

## ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

### I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**Администратор** — Коммандитное товарищество «ООО Mannschaft» с офисом в Варшаве по адресу ул. Косьцельна, 11, кв. 7, почтовый индекс 00-218, внесенное в реестр предпринимателей в Районном суде г. Варшава, XII Экономический отдел Национального судебного реестра под номером KRS 0000406023, налоговый номер NIP 9512352385, код REGON 145931499, который также является поставщиком услуг в понимании Закона от 18 июля 2002 года о предоставлении электронных услуг (Dz. U. [Вестник законов] от 2013 г., пункт 1422 с поправками) и администратором персональных данных в понимании Закона от 29 августа 1997 года о защите персональных данных (Dz. U. [Вестник законов] от 2015 г., пункт 2135 с поправками).

**Регистрационная форма** — форма, заполняемая Пользователем для создания Учетной записи.

**Учетная запись (аккаунт)** — комплекс параметров и ресурсов, созданных для Пользователя в рамках предоставленных Платформ.

**Пользовательское соглашение** — настоящее Пользовательское соглашение.

**Платформы** — принадлежащие Администратору Интернет-платформы, в рамках которых Администратор предоставляет услуги и которые размещены, в частности, по следующим адресам: [www.dobrypracownik.com.pl](http://www.dobrypracownik.com.pl) , [www.workabroad.ua](http://www.workabroad.ua) .

**Услуги** — комплекс услуги, предоставляемых Пользователям и Клиентам Администратором в электронном виде на основании настоящего Пользовательского соглашения. Перечень и описание услуг помещены в Приложении 1 к настоящему Соглашению, которое является его неотъемлемой частью.

**Пользователь** — полностью дееспособное физическое лицо в соответствии с законодательством государства , в котором оно использует Платформу; у которого есть Учетная запись и которое пользуется Услугами, предоставляемыми в электронном виде Администратором.

**Клиент** — полностью дееспособное физическое лицо в соответствии с законодательством государства , в котором оно использует Платформу. Клиент является лицом, которое пользуется Услугами, предлагаемыми на Платформах, без создания на них Учетной записи.

### II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Данное Пользовательское соглашение устанавливает права и обязанности Администратора, а также Пользователей и Клиентов, связанные с оказанием Услуг, а также правила исключения ответственности Администратора по причине оказываемых Услуг и принципы защиты персональных данных Пользователей и Клиентов.
2. Администратор предоставляет Услуги на принципах, изложенных в Пользовательском соглашении. Соблюдать их обязуются Администратор, Пользователь и Клиент.

3. Настоящее Пользовательское соглашение предоставляется Пользователям бесплатно на Платформах, которые принадлежат Администратору, перед заключением соглашения о предоставлении услуг.

### III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

1. Предоставление Услуг происходит на основании соглашения, заключенного с Клиентом в момент использования им каких-либо услуг, оказываемых посредством Платформ, во время предоставления которых не требуется создания Учетной записи.
2. Соглашение, касающееся оказания услуг Пользователю, заключается после надлежащего заполнения Регистрационной формы и принятия Пользовательского соглашения путем обозначения соответствующей кнопки выбора.
3. Правильное заполнение Регистрационной формы заключается в предоставлении логина (адрес электронной почты) и пароля, а также принятия Пользовательского соглашения.
4. Пользователь, заполняя и отправляя Регистрационную форму, заявляет следующее:
  - а) что данные, указанные в Регистрационной форме, полные и истинные, а также не нарушают никаких прав третьих лиц;
  - б) что обладает полной юридической дееспособностью в понимании законодательства государства, в котором он пользуется Платформой, а также что он уполномочен заключать Соглашение о предоставлении Услуг.
5. После получения правильно заполненной Регистрационной формы Администратор создаст Учетную запись, имеющую название, тождественное адресу электронной почты, указанной Пользователем.
6. Пользователь принимает во внимание информацию о необходимости иметь действующий адрес электронной почты, который необходим для создания Учетной записи и который указывается Пользователем в Регистрационной форме. Обязанностью Пользователя является постоянная проверка адреса электронной почты, указанного в Регистрационной форме, и незамедлительное обновление адреса электронной почты в случае его изменения.
7. Адрес электронной почты будет использоваться для любой корреспонденции, связанной с предоставлением Услуг, он является необходимой формой идентификации Пользователя Администратором.
8. Адрес электронной почты связан с Учетной записью Пользователя.
9. Соглашение заключается на неопределенный срок.
10. Администратор вправе отказаться от создания Учетной записи, ее блокировки или удаления, если имя Учетной записи уже используется в рамках Платформ. Администратор может также заблокировать Услуги, предоставляемые Клиенту или Пользователю, в случаях, предусмотренных Пользовательским соглашением.

11. Для того, чтобы получить доступ к Учетной записи, Пользователь в соответствующей графе на веб-сайте указывает логин (адрес электронной почты) и установленный лично пароль.
12. Пользователь обязуется не разглашать свой пароль к Учетной записи любой третьей стороне, Пользователь несет исключительную ответственность за ущерб, причиненный в результате такого разглашения.
13. В течение разумного периода времени после заключения Соглашения, однако перед началом предоставления Услуг, Администратор передает Пользователю подтверждение заключения Соглашения на прочном носителе, в частности, путем отправки Пользователю на адрес электронной почты, связанный с Учетной записью, подтверждения заключения Соглашения вместе с Пользовательским соглашением.

#### **IV. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ АДМИНИСТРАТОРОМ**

1. Для использования Платформ Клиент должен соответствовать следующим техническим требованиям:
  - a) иметь в наличии устройство, предоставляющее выход в сеть Интернет (компьютер, смартфон, планшет и т.д.);
  - b) иметь подключение к сети Интернет,
  - c) иметь установленный веб-браузер, позволяющий отображать страницы в формате HTML и PHP, настройки которого предоставляют возможность сохранять файлы *cookie* в памяти устройства.
2. Администратор не является провайдером доступа в Интернет, а обеспечение доступа к нему лежит исключительно по стороне Клиента и Пользователя.
3. Администратор не оказывает услуг посредничества в трудоустройстве в понимании закона от 20 апреля 2004 года «О содействии занятости и учреждениях рынка труда» (Dz. U. [Вестник законов] от 2015 года, пункт 149 с поправками) и не несет ответственности за содержание и точность информации, находящейся в объявлениях, размещаемых Пользователями.
4. Предоставление выбранных Клиентом Услуги начинается незамедлительно, а предоставление Услуг Пользователю — не позднее, чем в течение 48 часов после заключения Соглашения. В случае, если Соглашение с Пользователем заключается в субботу, воскресенье или в государственные выходные дни, срок, указанный выше, начинается с 0:01 следующего дня, который не является субботой, воскресеньем или государственным выходным днем согласно списку праздников и выходных дней в Республике Польша.

#### **V. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ АДМИНИСТРАТОРА, КЛИЕНТОВ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ**

1. Администратор предоставляет Услуги на постоянном и непрерывном основании, с учетом пункта 2, подпунктов а), с) и е) ниже.
2. Администратор имеет право:

- a) временно приостановить предоставление Услуг в связи с необходимостью проведения ремонтных работ, технического обслуживания или модификации Платформ, при этом в случае запланированных работ Администратор обязуется предварительно уведомить Пользователей об этом факте посредством контакта на электронную почту, связанную с Учетной записью;
  - b) извещать Пользователей с помощью электронной почты, связанной с Учетной записью, о любых изменениях, касающихся технического и юридического аспекта предоставления Услуг Администратором;
  - c) отказать в предоставлении Услуг, если Пользователь или Клиент нарушает Пользовательское соглашение либо действующее законодательство;
  - d) в одностороннем порядке вносить любые изменения в содержание Пользовательского соглашения и условия предоставления услуг, в том числе в вид услуг и цену, за которую она предоставляется Администратором (в данный момент Администратор предоставляет услуги бесплатно);
  - e) прекратить предоставление Услуг в любое время, удалить Учетную запись Пользователя и всех его данных, либо предпринять какое-либо другое действие, допускаемое в соответствии с положениями действующего законодательства, связанного с Платформами, при этом Клиенты и Пользователи не имеют права предъявлять по этому поводу любые претензии в отношении Администратора.
4. Пользователь управляет Услугами исключительно посредством Учетной записи, с помощью которой в любой момент времени может вносить изменения в свои данные. В случае изменения персональных данных Пользователя, он в каждом случае заявляет об их точности или полноте, а также выражает согласие на обработку персональных данных.
5. Использование Услуг Пользователем, касающееся публичного размещения его облика на Платформах, равносильно согласию на публичное распространение его облика. В этом случае Пользователь с момента принятия данного Пользовательского соглашения заявляет (путем выбора соответствующего поля), что он имеет право публично показывать произведение (фотографию), и дают Администратору неисключительную лицензию, неограниченную в пространстве на время предоставления Услуг, на следующие области применения: производство, копирование, публичное воспроизведение и представление, введение в память компьютера и серверов компьютерных сетей, а также размещение в сети Интернет.
6. Используя Услуги, Клиент и Пользователь обязуются:
- a) предоставлять исключительно истинную, актуальную, полную информацию и персональные данные;
  - b) не размещать и не распространять нелегальный, оскорбительный контент, который не приличествует правилам социального поведения либо нарушает личные права третьих лиц;
  - c) не использовать Услуги и Платформы для публикации рекламных объявлений о товарах и услугах, предоставляемых Пользователем или третьими лицами, за

исключением фактической информации об объеме услуг, предоставляемых Пользователем;

- d) соблюдать авторские права, принадлежащие Администратору Платформ, за исключением использования их добросовестным образом;
  - e) воздерживаться от совершения каких-либо действий, которые могут помешать или нарушить функционирование Платформ;
  - f) незамедлительно извещать Администратора об известном им каком-либо нарушении Пользовательского соглашения либо действующих положений законодательства.
7. Администратор уполномочен предпринимать любые действия по блокировке доступа к ресурсам Пользователей и Клиентов, вмещающих содержание, которые не соответствуют Пользовательскому соглашению, в частности эротического, порнографического содержания, вмещающее нелегальное программное обеспечение либо сообщаемое о способе его получения, а также иные материалы, которые противоречат закону или нравственности.

## **VI. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**

Администратор предоставляет Услуги бесплатно.

## **VII. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ АДМИНИСТРАТОРА, КЛИЕНТА И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

1. Администратор немедленно прекращает доступ к данным, относительно которых получил достоверную информацию о том, что они противоречат Пользовательскому соглашению либо общеобязательным положениям закона. В таком случае Администратор не несет никакой ответственности за возможный ущерб в связи с этими действиями, в том числе не несет ответственности за удаление Учетной записи Пользователя, допустившего нарушение.
2. Администратор, Клиент и Пользователь обязаны возместить ущерб, нанесенный другой стороне в результате неисполнения либо ненадлежащего исполнения своих обязательств в соответствии с Пользовательским соглашением, за исключением случаев, когда неисполнение либо ненадлежащее исполнение явилось следствием обстоятельств, за которые сторона не несет ответственности, в частности, форс-мажорных обстоятельств либо состояния высшей необходимости.
3. Администратор не несет ответственности за:
  - a) содержание и материалы, предоставленные посредством Услуг Пользователями и Клиентами, содержание которых нарушает закон либо защищаемые законом права третьих лиц;
  - b) последствия любого нарушения Пользовательского соглашения либо общеобязательных положений закона Пользователями и Клиентами в результате использования Услуг, в том числе за ущерб, причиненный третьим лицам либо нарушающим их права;

- c) убытки по причине отсутствия непрерывности предоставления Услуг, из-за обстоятельств, за которые Администратор не несет ответственности;
- d) потерю Пользователем данных по причинам, не зависящим от Администратора либо случившимся не по его вине;
- e) предоставление Пользователями устаревших, не соответствующих действительности либо неполных данных;
- f) несоблюдение Клиентами или Пользователями правил Пользовательского соглашения либо норм права.

## **VIII. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

1. Защита персональных данных Клиента и Пользователя происходит исключительно в соответствии с польским законодательством.
2. Пользователь и Клиент имеет право защитить свою частную жизнь в рамках Политики конфиденциальности в сфере предоставляемых Услуг, к чему обязуется Администратор. Действующая у Администратора Политика конфиденциальности является Приложением 2 к настоящему Пользовательскому соглашению.
3. Администратор обрабатывает личную информацию Клиента и Пользователя, необходимую для создания и выработки содержания, изменения или прекращения действия Договора на оказание услуг Администратором, а также исключительно для надлежащего выполнения Услуг, указанных в Положении, в соответствии с Законом от 18 июля 2002 года о предоставлении услуг по почте (Dz. U. Нет 144, пункт. 1204, с поправками. д.).
4. Ваши персональные данные обрабатываются, и Клиент для предоставления Услуг, как указано в Положении. Пользователь и Клиент имеет право на доступ к данным, исправлять их и требовать их устранения. Представление данных является добровольным, но необходимо для того, чтобы обеспечить предоставление услуг администратором.
5. В случае предоставления услуг, связанных с доступом к персональным данным клиента, администратор персональных данных реципиентов также становится человек, который приобрел данные. Этот человек по своей собственной ответственности за их лечение в соответствии с законом.
6. Пользователь может также разрешить использование персональных данных администратором с целью отправки электронной коммерческой информации от Администратора или третьих лиц. Согласие делается путем маркировки в соответствующей графе в регистрационной форме.
7. Администратор не несет ответственности за любые действия людей через Услуг, полученных персональных данных и Клиентом за ущерб, причиненный в их последствий для субъекта данных.

## **IX. ЖАЛОБЫ**

1. В вопросах, касающихся предоставления Услуг, Пользователи и Клиенты имеют право направить Администратору жалобу электронным путем на адрес [biuro@mannschaft.pl](mailto:biuro@mannschaft.pl) или традиционной почтой на указанный в начале данных Правил адрес офиса Администратора.
2. Жалоба должна содержать, по крайней мере, следующие данные:
  - a) фамилия и имя Пользователя либо Клиента;
  - b) адрес электронной почты;
  - c) описание жалобы и обстоятельства, обосновывающие принятие её во внимание;
  - d) четкие требования жалобы.
3. Жалобы, которые не содержат вышеупомянутого минимума данных, не подлежат рассмотрению.
4. Жалобы можно подавать на языках, на которых Администратор ведет данный Сервис.
5. Жалобы Администратор либо его уполномоченное лицо рассматривает в течение 14 дней со дня их получения.
6. После рассмотрения жалобы Администратор вышлет ответ на электронный адрес, указанный Пользователем или Клиентом в документе.
7. Жалоба, рассмотренная в соответствии с положениями данных Правил, не подлежит любому дополнительному или повторному обжалованию.

## **X. СВЯЗЬ С АДМИНИСТРАТОРОМ**

Связаться с Администратором можно исключительно следующими способами: традиционной почтой по адресу офиса Администратора («ООО Mannschaft», ул. Косьцельна, 11, кв. 7, Варшава 00-218, Польша) или по адресу электронной почты [biuro@mannschaft.pl](mailto:biuro@mannschaft.pl).

## **XI. ЗАВЕРШЕНИЕ ИЛИ ОТКАЗ ОТ СОГЛАШЕНИЯ**

1. Соглашение о предоставлении Услуг электронным путём можно в любое желаемое в время расторгнуть. Это может сделать любая из сторон путём удаления Учётной записи Администратором либо самим Пользователем.
2. Пользователь, который является потребителем, в течение 14 дней с момента заключения соглашения о предоставлении Услуг может расторгнуть соглашение без объяснения причин и не понося никаких расходов в связи с этим. Заявление об отказе от соглашения должно быть предоставлено в письменном виде по следующему адресу: «ООО Mannschaft», ул. Косьцельна, 11, кв. 7, Варшава 00-218, Польша.
3. Заявление об отказе от соглашения может быть предоставлено при использовании бланка, являющегося приложением 3 к данным Правилам.

4. Администратор имеет право удалить Учётную запись Пользователя, что равнозначно расторжению Договора о предоставлении Услуг, в следующих случаях:
  - a) существенное нарушение положений данного Соглашения Пользователем либо Клиентом;
  - b) принятие Администратором законной, достоверной информации о том, что название Учетной записи либо ее содержание содержит ложь, противоречит закону, принципы социального сосуществования либо нарушает права третьих лиц;
  - c) используемые Пользователем либо Клиентом Услуги противоречат их назначению;
  - d) удаление адреса электронной почты, который использовался для регистрации Учетной записи, либо долговременное прекращение его надлежащего функционирования, в том числе получение Администратором информации о переполненности ящика входящих сообщений;
  - e) отсутствие входа Пользователя в Учетную запись в течение последних 12 месяцев.
5. Администратор сообщит Пользователя о расторжении договора о предоставлении Услуг (если существует техническая возможность сделать это) в течение 3 дней от момента расторжения договора. Информация будет предоставлена путем сообщения на электронную почту на адрес, который привязан к Учетной записи.
6. Администратор оставляет за собой право отказать в предоставлении Услуг Пользователю либо Клиенту, включая удаление Учетной записи, если она создавалась в очередной раз после удаления Учетной записи по причине нарушения данного Соглашения.

## **XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. В случае внесения изменений в предоставление Администратором любой из Услуг либо по иным, важным причинам, Администратор имеет право в одностороннем порядке внести изменения в данное Соглашение. Поправки к Соглашению вводятся в действие по истечению 7 дней с момента размещения исправленного Соглашения в Сервисах. Пользователь либо Клиент имеет право отказаться от предоставления Услуг непосредственно после получения информации об изменениях в Соглашении. Если это не происходит, считается, что Пользователь или Клиент приняли измененное Соглашение.
2. Администратор может дополнительно уведомить Пользователя или Клиента об изменении данного Соглашения путём размещения соответствующей информации в Сервисах либо высылая ее на адреса электронной почты Пользователей, связанными с их Учетными записями.
3. Пользовательское соглашение и Договоры о предоставлении Услуг регулируются исключительно польским законодательством.



4. Любые споры на основании Пользовательского соглашения или в связи с предоставлением Услуг Администратором будет решать общие польский суд Республики Польша.
5. Администратор сообщает, что независимо от положений Пользовательского соглашения Пользователь и Клиент могут воспользоваться внесудовым путем рассмотрения жалоб и расследования претензий. Процедуры внесудового спора описаны, в частности, на веб-странице Управления по защите конкуренции и потребителей Польши по адресу [www.uokik.gov.pl](http://www.uokik.gov.pl).
6. Приложения составляют неотъемлемую часть данного Пользовательского соглашения.
7. В случае разночтений юридический приоритет имеет польская языковая версия данного документа.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 1 — ПЕРЕЧЕНЬ УСЛУГ И ОПИСАНИЕ**

### **I. Услуги для Пользователей**

#### **Аккаунт (Учетная запись)**

Это Учетная запись, при помощи которой Пользователь хранит свои данные. Пользователь при помощи доступного мастера может заполнить свой Аккаунт информацией о:

- фамилии и имени;
- номере телефона;
- адресе электронной почты;
- образовании;
- профессиональном опыте;
- предоставляемых услугах или предпочитаемом месте работы;
- языках, которые он использует.

Кроме того, Пользователь может опубликовать фотографию, показывая свое изображение.

Предоставление этих данных и размещение фотографии не является обязательным, но их отсутствие существенно снижает эффективность Учетной записи и может препятствовать предоставлению Услуг.

Пользователь, у которого есть Аккаунт, имеет возможность разместить объявление с типом занятости либо другом занятии, просматривать уже размещенные объявления об Услугах других Пользователей Услуг, а также получать контактную информацию, предоставляемую Пользователями, размещающими объявления.

Размещение адреса электронной почты или номера телефона в тексте объявления строго воспрещено и является основанием для отказа разместить объявление об Услугах либо его удаления. Выполнение этого условия будет подлежать проверке в ходе создания объявления Пользователем.

### **II. Услуги, доступные Клиентам**

#### **Просмотр объявлений**

Клиенты могут просматривать объявления, размещенные Пользователями, однако они не могут размещать объявления и получать контактную информацию Пользователей, которые разместили объявления.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 2 — ПОЛИТИКА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

Единственным администратором информационной системы персональных данных согласно закону «О защите персональных данных» от 29 августа 1997 года (Вестник законов, 2002 г., № 101, поз. 926 с изм.) является исключительно «ООО Mannschaft», ул. Косьцельна, 11, кв. 7, Варшава 00-218, Польша.

Процедура регистрации и покупка отельных услуг, предоставляемых «ООО Mannschaft», предусматривает заполнение бланков на веб-странице. Этим самым Вы добровольно предоставляете нам право на использование ваших персональных данных (имени, фамилии, даты рождения), а также сведений об адресе проживания, электронном адресе, номере телефона, номере кредитной карты и выражаете согласие на обработку (использование) этих данных в соответствии с законом «О защите персональных данных».

С полной ответственностью заверяем вас, что все персональные данные будут использованы только администратором информационной системы персональных данных исключительно с целью анализа ваших отзывов о предоставленных услугах, улучшения обслуживания, расширения новых предложений, что данными не будет пользоваться никто посторонний и что они не будут продаваться ни предоставляться во временное пользование другим субъектам. Все персональные данные хранятся и используются с соблюдением надлежащих средств безопасности в соответствии с требованиями польского законодательства. Мы воплотили в жизнь и применяем соответствующие процедуры, ограничивающие доступ к персональным данным.

С целью полного обеспечения защиты данных «ООО Mannschaft» сотрудничает с администратором протокол SSL для конфиденциальности обмена данными между клиентом и сервером, на котором хранятся эти данные, с помощью межсетевого экрана (firewall).

### **Cookies**

Для слежения за действиями пользователей нашей веб-страницы мы используем файлы Cookies, небольшие фрагменты данных, пересылаемых нашим сервером и хранимых на жестком диске пользователя. Благодаря этому мы не копируем и не храним персональные данные наших гостей, а только IP-адреса компьютеров, с помощью которых гости связываются с нашей веб-страницей. Существует возможность настроить браузер, чтобы на нем не хранились никакие файлы данного типа. Хотя это, в свою очередь, сделает невозможной работу с некоторыми сайтами. Со своей стороны, мы гарантируем, что пересылаемые нами Cookies вполне безопасны и не позволяют использовать данные, хранимые на компьютерах.

### **Ссылки**

На нашей веб-странице содержатся ссылки быстрого перехода на веб-страницы наших бизнес-партнеров. «ООО Mannschaft» заявляет, что не несет никакой ответственности за содержание этих веб-страниц.

Единственным уполномоченным лицом, которое имеет право внести какие-либо изменения в области политики конфиденциальности, является «ООО Mannschaft».

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3 — БЛАНК ЗАЯВЛЕНИЯ ОБ ОТКАЗЕ ОТ СОГЛАШЕНИЯ**

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(населенный пункт)

\_\_\_\_\_  
(дата)

\_\_\_\_\_  
(имя и фамилия)

\_\_\_\_\_  
(адрес)

\_\_\_\_\_  
(адрес электронной почты)

*«ООО Mannschaft» — Коммандитное товарищество*

*ул. Косьцельна, 11, кв. 7*

*Варшава 00-218*

*ПОЛЬША*

**ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОТКАЗЕ ОТ СОГЛАШЕНИЯ**

Я, нижеподписавшийся \_\_\_\_\_ ФИО \_\_\_\_\_, имеющий Учетную запись на сайте [www.dobrypracownik.pl](http://www.dobrypracownik.pl) (\*) / [www.workabroad.ua](http://www.workabroad.ua) (\*) под логином (электронная почта пользователя): \_\_\_\_\_ нынешним заявляю об отказе от соглашения об оказании услуг, заключенном \_\_\_\_\_ дата \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(разборчивая подпись)

(\*) — ненужное перечеркнуть